

JSAA e-newsletter March 2009

Contents:

1. New Voices 3 call for papers
2. The AALITRA Review call for papers
- 3 Research funding: The ARC APFRN Japan/Korea node
- 4 Position: School of Languages and Cultures, Faculty of Humanities and Social Sciences
- 5 Obituary: Professor Eleanor Jordan

1. New Voices 3 call for papers

New Voices is an academic journal published in print and online by The Japan Foundation, Sydney. The journal's primary aim is to support emerging Japanese Studies scholars by providing a platform for the promotion of outstanding research and writing by students and early career researchers.

The Japan Foundation, Sydney is now seeking submissions for New Voices Volume 3. We are currently soliciting original papers from recent Honours and Masters graduates who completed their Honours or Masters thesis at an Australian University between January 2006 and December 2008.

Deadline for submissions: 30 June 2009. For further details and an information package, please visit: <http://www.jpf.org.au/newvoices> or contact The Japan Foundation, Sydney (Japanese Studies and Intellectual Exchange Department):  
Ph: 02 8239 0055  
Email: [newvoices@jpf.org.au](mailto:newvoices@jpf.org.au)

2. The AALITRA Review call for papers

The AALITRA Review: A Journal of Literary Translation and Creative Rewriting  
The Australian Association for Literary Translation is pleased to announce the establishment of The AALITRA Review. The journal will be peer-reviewed and published on-line. It is expected that the first issue will be ready in mid-2009. The editors of the journal are Isobel Grave and Simon West, and the editorial advisor is Professor Brian Nelson. An editorial board will be announced soon.

The AALITRA Review aims to publish high quality material concerned with literary translation, as well as translations of literary texts from other languages into English, or vice versa. It hopes to foster a community of literary translators and to be a forum for lively debate concerning issues related to the translation of literary texts.

We would welcome submissions in the following areas:

- articles on aspects of translation (both practical and theoretical)
- original translations of poetry and prose
- interviews with established translators on aspects of their practice
- book reviews of translations and texts about translation.

We are very keen for the Asian languages to be strongly represented in journal's first peer-reviewed issue, which will be coming out later this year. For further details, including submission guidelines, please see our new website <http://home.vicnet.net.au/~aalitra>  
<<http://home.vicnet.net.au/~aalitra>>

3. Research funding available: The ARC APFRN Japan/Korea node

The ARC APFRN Japan/Korea node invites applications for funding in 2009. The node funds a number of projects each year and there is enough funds available to support several small projects in 2009. For details, please visit the node website <[http://www.sueztosuva.org.au/japan\\_korea/](http://www.sueztosuva.org.au/japan_korea/)>

For further information, contact: Professor Purnendra JAIN. Convenor, ARC APFN Japan-Korea Node  
Centre for Asian Studies Adelaide University, AUSTRALIA 5005  
Ph : +61 8 8303 4688  
Fax : +61 8 8303 4388  
e-mail: purnendra.jain@adelaide.edu.au

4. Position: Senior lecturer/Associate professor, School of Languages and Cultures, Faculty of Humanities and Social Sciences

The School of Languages & Cultures invites applications for a Senior Lecturer/Associate Professor within the Japanese Programme. The successful candidate will be a native-speaker or near native-speaker in Japanese and English and will be involved in administering and teaching courses in Japanese language and culture at both undergraduate and graduate levels. A programme of research is an integral part of the role and the School will only appoint a candidate who has a very strong research record. The successful candidate will also be expected to contribute to the administration of the School.

The successful candidate is to be a productive and collegial member of a team of experienced researchers and teachers. The areas of teaching competence and the research specialisations of the appointee must complement and reinforce the existing strengths of the Japanese Programme, as well as enhancing the broader research strategies of the University.

A PhD in Japanese (or relevant discipline) is essential, as is a strong research record. Appointments will commence in February 2010. Closing date: 31 May 2009

For further details, please see  
<http://vacancies.vuw.ac.nz/positiondetail.asp?p=4738>

#### 5. Obituary: Professor Eleanor Jorden

Professor Eleanor Jorden, a linguist and world leader in Japanese language pedagogy and language teacher training, passed away on 11 February 2009. During her 19 years at Cornell, she established the university as one of the world's leading institutions for the study of the Japanese language. She was best known for her seminal textbooks on the Japanese language, including *Beginning Japanese* and *Japanese, The Spoken Language*. Professor Jorden taught Japanese at many educational institutions, including Cornell University, Bryn Mawr College, Johns Hopkins University, Williams College, the University of Hawaii, International Christian University in Tokyo and Ohio State University. For many years, she also served as Chairman of the Department of East Asian Languages at the U.S. State Department's Foreign Service Institute (FSI). She was awarded His Majesty the Emperor of Japan's Third Class of the Order of the Precious Crown and The Japan Foundation Award in 1985.